

**CURRICULUM VITAE  
OF  
DAVID A-SOUOP WAFO**

**English-French Translator-Reviewer (14 years experience)  
Member of the South African Translator Institute (SATI)  
*Certified Project Manager***

**1-/PERSONNAL DETAILS**

FULL NAME : A-Souop Wafo  
DATE OF BIRTH : 30 October 1982  
GENDER : Male  
PASSPORT NUMBER : 01589985  
NATIONALITY : Cameroonian  
CONTACT NUMBER : 0027 74 76 82 697/ 0027 73 606 8063  
PHYSICAL ADDRESS : 167 Robert Sobukwe, unit 213,  
Sunnyfair Building-Pretoria  
POSTAL ADDRESS : Po box 28911 Sunnyside, Pretoria 0132  
EMAIL ADDRESS : [davidasouop@gmail.com](mailto:davidasouop@gmail.com)  
[alphaservicepro@gmail.com](mailto:alphaservicepro@gmail.com)  
LANGUAGES SPOKEN AND WRITTEN: English, French.

**2-/EDUCATION AND TRAINING**

**COURT INTERPRETERS'WORKSHOP (certificate of attendance)**

Institution : Department of Linguistic UNISA  
Period : August 2011

**Major subjects:**

- > Interpreting theory
- > Modes and types of interpreting
- > Theory of interpreting process
- > Note-taking and memory skills
- > Components of the interpreting situation (participants, initiator, brief)
- > Professional ethics and interpreter role (neutrality, confidentiality etc, versus cultural intermediary)
- > Professional ethics in various settings

## **HONOURS DEGREE IN TRANSLATION STUDIES**

INSTITUTION : University of South Africa  
Period : 2011-2013

### **Major subjects:**

- > Translation method and function
- > Translation for specific purpose
- > Perspective in translation and interpreting studies
- > Professional practice
- > Research report in linguistics

## **PROGRAMME IN INTRODUCTION-INTERMEDIATE AND ADVANCED PROJECT MANAGEMENT.**

INSTITUTION : University of South Africa  
Period : 2016-2017

### **Major subjects:**

Information technology for project management  
Project cost management  
Project procurement management  
Project risk management  
Project quality management  
Project communications management  
Project human resource management  
Project time management  
Project management processes  
Project management for development and upliftment  
Strategic project management  
The project management framework

## **Bachelor Degree in Bilingual Letters, English and French with specialization in Translation and Interpretation**

SCHOOL : University of Yaoundé I, Cameroon  
PERIOD : October 2003- February 2007.

### **Major subjects**

- > Translation and interpretation
- > French language
- > English language
- > English literature
- > Comparative and contrastive studies of French and English
- > French literature.

**2002-2003 Baccalauréat de l'enseignement secondaire -ES lettres-  
philosophie, option allemand**

Equivalent of {GCE Advanced level certificate} or Senior National Certificate.

Major Subjects: English, French, Literature, Philosophy

**3-/ WORK EXPERIENCE AND SKILLS.**

**TRANSLATOR-INTERPRETER**

COMPANY : **AAPF (African Australian Partnership Facility).**  
PERIOD : 2011-2015  
POSITION : English and French Translator-Conference  
Interpreter for Africa.  
DUTIES : Translation, editing, proofreading of  
newsletters, websites, program of activities,  
Reports from English to French and vice versa,  
For the organisation and the Australian  
Government.

Reasons of leaving: End of Programme in Africa.

COMPANY : **Alliance Française, Pretoria-South Africa**  
PERIOD : Since March 2011.  
POSITION : Freelance Translator-Interpreter (English and French)  
DUTIES : Translation, editing of documents from English  
To French and vice versa, for the institution.

Reasons of leaving: ongoing Contract.

COMPANY : **BBW/ALPHA SERVICES PROVIDER AND PARTNERS (PTY) LTD**  
Pretoria-South Africa  
PERIOD : Since August 2013.  
POSITION : Translator-Editor-Interpreter  
(English and French)-Projects Manager  
DUTIES : Translation, editing of documents from English  
To French and vice versa, for the company-Office Project Manager.

Reasons of leaving: Ongoing Contract.

**INDEPENDENT TRANSLATOR-INTERPRETER SINCE 2003**

Portfolio: more than 1000 projects translated for:  
African Union, NEPAD and SADC, SHOPRITE/CHECKER SA, TRANSNET SA, SAMSA,  
SA Government of Agriculture and private clients. More than 2000 000 of  
words translated in various areas such as: Law, Politics, Technology  
Health, Agriculture, Economics, Human Rights, Development,  
International Relations, Medias, Marketing and Education

### OTHERS:

- + Member of the South Africa Translators' Institute (SATI)
- + Mastering of Trados 2011 (computer assisted translation tool)
- + Volunteer FIFA during the last Football world cup 2010 in S.A.

**Position:** Medical Administrator + language support (INTERPRETER).

- + Can work in team, learn and acquire new skills.
- + Available immediately.
- + Can work under pressure with or without supervision

### REFERENCES.

**Names** : Mr. Michael Palic  
**Company** : AAPF (African Australian partnership facility).  
**Position** : Translator and interpreters panel Administrator

**Names** : Mrs. Eva ARISSANI  
**Company** : Alliance Francaise-Pretoria  
**Position** : Head Translation/interpretation Department

**Names** : Dr Christa J. Van Rensburg  
**Company** : 2010 FIFA Organizing Committee S.A.  
**Position** : Venue Medical Officer: Tshwane Stadium